

**REUNION DE HOMOLOGACION**

**PROCESO:** Updating of the Cadastre and Verification of Urban and Rural Property Rights in the Province of Leon (Systematic Cadastral Sweep). MCA-N # CB 2006-03.

**PROYECTO:** Property Regularization Project.

**PARTICIPANTES:**

<b>Empresa/Consortio</b>	<b>Representante</b>
INYPSA, Informes y Proyectos, S.A	Gonzalo Mendez E.
Chemonics International S.A.	Amy Regas
Chemonics International S.A.	Maria Paula Vargas
Blom Dinamarca/ España	Edgar Alvarez
Trabajos Catastrales TRACASA	Luis Bellizzi
Trabajos Catastrales TRACASA	Rubén García Velamazan
Azimut, S.A.	Julio Sandino
CABAL S.A.	Carlos E. Ibarra González
Novotecni S.A.	Sergio Antonio Obando
IGN France International	Loic Daniel
IGN France International	Patrick Stimpson
CUENTA RETO DEL MILENIO-NICARAGUA	Julio Sarria (Director de Adquisiciones)
CUENTA RETO DEL MILENIO-NICARAGUA	Juan Manuel Sánchez (Asesor Legal)
PRODEP	Max Stadthagen (Secretario Ejecutivo)
MCA-PRODEP	Kristhian Garcia (Enlace MCA-PRODEP)
PRODEP	Francisco Chevez (Coordinador Tecnico)
INETER	Danilo Hernandez
INETER	Bernard Samoullier
INETER	Josué Roberto Donado
The Louis Berger Group, Inc.	John Bowlin (Procurement Agent Manager)
The Louis Berger Group, Inc.	Sergio Bassett (Procurement Agent Specialist)
The Louis Berger Group, Inc.	Valerie Cortez (Procurement Agent Assistant)

**PREGUNTAS/OBSERVACIONES:**

<b>EMPRESA/CONSORCIO</b>	<b>PREGUNTAS/OBSERVACIONES</b>	<b>ORIENTACIONES MCA-N</b>
Blom/Dinamarca	En referencia a los documentos legales de las empresas extranjeras, es necesario llevar los documentos al Ministerio de Relaciones Exteriores (MINREX) para autenticarlos?	Si, es necesario autenticarlos con el MINREX.
Trabajos Catastrales	Considerando que los documentos legales originales de la empresa están en idioma español, es necesario entregarlos en idioma ingles? El documento de licitación indica que todos los documentos deberán estar en idioma ingles, pero el punto #4.2 del documento indica entregar copia de los originales, los cuales están en idioma español.	Se contestara por escrito.
	Es necesario legalizar los balances y los poderes de la empresa? O basta con presentar la escritura de la empresa legalizada?	Se contestara por escrito.
INYPESA	Cualquier traducción hecha deberá ir en original y dos copias? Las traducciones hechas por un intérprete deberán ser reconocidas por la embajada?	El documento de licitación no especifica si las traducciones deberán ser certificadas, pero en caso que exista una discrepancia, prevalecerá la versión en ingles.
Trabajos Catastrales	Considerando que el RFP pide Ofertas Técnicas y Económicas en original y dos copias, las tres deberán estar en idioma ingles? Hago el documento directamente en ingles, o lo puedo hacer en español y pedirle a un traductor que lo traduzca?	Las ofertas tienen que venir en ingles y tienen que venir en español. El documento que prevalece es el de idioma ingles, independientemente de quien lo haya traducido.
Novotecni	Cuales son los requisitos legales, a parte de los establecidos en el documento, para las asociaciones/consorcios? Cuales serán los criterios de evaluación para las asociaciones/consorcio?	El documento legal de consorcio deberá ser incluido en la oferta; si las empresas son extranjeras tiene que cumplir con las certificaciones. Para la evaluación, predomina el oferente primario. Se evalúa la capacidad técnica de ambas/todas empresas. Ponderación de acuerdo ala participación de todas las empresas del consorcio. (ITB. 3.1)

Chemonics	Como se calificara un consorcio? Se pondera por separado las empresas o se suman al monto total?	<p>Como son socios, entonces se toman en cuenta todos los criterios por igual. Se suman las empresas y se presentan juntas. No se ponderan por separado, se ponderan juntos.</p> <p>Se contestara por escrito.</p>
INYPESA	Cual es el tratamiento para sub contrataciones?	<p>Si vienen en consorcio se suman juntas. Pero si vienen aparte, solo como sub contratación, no se suma a la ponderación global. Los criterios de elegibilidad son los que se toman en cuenta para la sub contratación, pero no son necesarios para la ponderación. Es necesario incluir una lista del equipo principal del proyecto, independientemente si es de una empresa u otra. La sub contratación deberá tener una No Objeción de MCA en caso que aplique.</p>
Trabajos Catastrales	<p>Requerimientos de personal y equipos: Los años de experiencia deberán ser de cada uno de las personas del equipo? Los 10 años y 5 años de experiencia se refiere al personal?</p> <p>Piden 20 vehiculos para ejecutar el proyecto en nicaragua. Es necesario justificar que la empresa cuenta con 20 vehiculos? O quieren decir que si la empresa es adjudicada, deberá comprar 20 vehiculos para ejecutar el proyecto?</p>	<p>Se explicara por escrito.</p> <p>Deberán presentar un acta de compromiso para suministrarlos en caso que gane la licitación.</p>
	Pt. 4.4: Certificado de Foto/ Cámara: Si la empresa no tienen los equipos necesarios (aviones, cámara, etc.), puedo incluir un certificado de estos de un tercero, e incluirlo en mi propuesta?	<p>Si. Puedes utilizar un tercero para esta actividad. El certificado deberá corresponder al equipo específico, ya sean alquilados, comprados, etc. Lo que se requiere nada mas es la certificación que existe y que ese es el equipo que se utilizara y proponer los medios que utilizaran para adquirirlos, ya que puede afectar el trabajo la forma en que los vayan a adquirir.</p>

Chemonics	Fotos: Invierno de Nicaragua. Cuando tienen estimado, que se inicien los vuelos aéreos para las fotos en invierno? Septiembre? Como garantizamos que INETER nos de la misma respuesta?	Se ha dado un plazo significativo para esto. Pueden plantear en su oferta que el tiempo establecido para las fotos no es factible, y pueden proponer su metodología para la toma de fotos. Estamos claros que las empresas pueden enfrentarse problemas con esto y por ello se les da la oportunidad para que propongan y planeen bien esta actividad. León no es difícil de fotografiar. Se pueden aprovechar los meses de Julio y Agosto para la toma de fotografías. Contacten a INETER y hagan sus investigaciones sobre este tema. El calendario para esto es muy importante. Una pregunta precisa sobre esto será mejor que la hagan para poder aclararlo detalladamente. Para el trabajo de campo se requiere de esta actividad.
	Documentación: Es necesario certificar mediante documentos la calificación del personal clave?	Deberá venir documentada correctamente. Los soportes necesarios son los mínimos (CV, Diplomas, Referencias, Constancias, etc.). Al menos un contacto en trabajos previos, y si pueden incluir referencias, copias de títulos o certificados mejor.
Chemonics	Los soportes necesarios para los CV no están implícitos en el Pliego.	Lo respondemos por escrito detallando cuales son los soportes mínimos para los CV. Solicitamos que traten en la medida posible incluir los soportes de los CV de al menos el personal clave.
Trabajos Catastrales	Pg. 24, pt. E: Litigio: El certificado deberá ir en Ingles? Habrá que legalizarlo ante el Consulado?	Es necesario incluir una declaración notariada de la empresa con promesa de ley que no tiene litigio la empresa.  Se responderá por escrito en detalle sobre cuales documentos deberán estar en ingles y certificados por el consulado. (Aclarar el termino de Lawyer vs. Notario)
INYPSA	El certificado en mención en la pagina 24, punto E, deberá ser presentado únicamente si la empresa tiene litigio?	Cada empresa deberá presentar un certificado indicando si tuvo o que nunca ha tenido litigio.

INYPESA	Cual es la relación entre el Formato de Presentación del Personal Clave (pagina 29) y la cláusula 4.3.E (pg. 20)?	Vamos a verificar que la referencia esta incorrecta. Puede ser que la referencia es al punto 4.2 E, y no 4.3 E.  Se responderá por escrito.
Trabajos Catastrales	La oferta más económica será la adjudicada?	En general si. Existen requisitos mínimos que deberán cumplir, y una vez que cumple, se adjudicara la mas económica.
	Pg. 32, Desglose de Precios, Trabajo de campo: Exige un desglose de precio por hectárea como unidad de medida. En caso que salgan mas unidades de las previstas (que aumenten los numero de hectáreas establecidas), que tratamiento piensan dar a esto? Puede haber más unidades en el mismo territorio. Que pasa si se pasa del monto? Deberemos parar el trabajo?	Esta previsto que pueden haber varias variaciones en cuanto a las hectáreas. Los costos unitarios están desglosados por zonas. El aumento de parcelas esta relacionado con zonas urbanas. Es necesario que la empresa indique el precio incremental, es decir, cuanto va costar una hectárea adicional. Es posible que incremente la cantidad establecida en el documento de licitación, entonces queda a disposición de la empresa calcular las hectáreas adicionales.  Se contestara por escrito. (Incremental Unit Price). Pie de pagina #2.
INYPESA	Las cantidades y superficie de zona urbana, están calculados sobre la superficie del departamento? Donde indica el vuelo en 10 cabeceras de los municipios, estos corresponde a éstas 10 cabeceras o a las áreas que no serán volados? Van haber zonas donde se volara que no son los centros urbanos?	#6 de tabla lo dice. Existe la posibilidad que haya variaciones. Hay una lista de los centros urbanos que van a ser volados.  Se contestara en detalle por escrito.
	SIICAR: Existe algún tipo de regulación? Van haber cambios en los sistemas de captación de información?	Las variaciones de SIICAR no deberán afectar. Existe la Ley de Catastro. Haremos llegarles estos documentos.
INYPESA	Los documentos soporte, como los de Ineter y otros, serán entregados a todos los oferentes para la preparación de sus ofertas?	Eso esta difícil. Usualmente se entregan nada mas a la empresa adjudicada. No esta prevista la entrega de estos. Las empresas deberán consultarlos con ellos personalmente. Podemos enviarles la Ley de Catastro y su normativa.

AZIMUT	Las superficies se midieron con los mismos parámetros que los de Chinandega o son más actualizadas? Podemos tomar en cuenta que el incremento no va ser tan sustancial?	Si, son más actualizados. Pero igual, son estimaciones y podrá haber variaciones. Pero están a lo mejor que podamos dar. Se toman en consideración datos del censo, datos del catastro, etc. para poder proveer los mejores números posibles.
	Levantamiento Catastral urbano es necesario utilizar la restitución?	Es obligación hacerlo en los centros urbanos. En los demás centros es opcional.
	Pg. 68, Punto 5. Habría que darlo como la preparación de la base de datos? Podemos estimar el precio incremental de las hectáreas? Podrían enfatizar el alcance mejor? La empresa es libre de explicar como ha llegado a esa estimación?	Sugerimos hacer la pregunta mas concreta por escrito y se le contestara por escrito.  No es un contrato por cantidades específicas y deberán hacer ofertas de acuerdo a las posibles desviaciones. Es necesario dejar previstos algunos escenarios de variantes. El precio incremental no forma parte del precio del contrato.
Trabajos Catastrales	Restitución: Adonde incluimos el precio de restitución?  Fotografía: No hay un desglose para poner el precio de la licitación, o se pone en otro punto?	Habrà que modificar esto en el documento.
INYPESA	Formulario de Precios, sin impuestos: Cual es el tratamiento que se darà para esto?	Favor enviar pregunta por escrito. MCA esta exonerado. Pero deberán cumplir con el requisito que no son nacionales. (Carta de Exoneración)  Se explicara por escrito.
Blom/Dinamarca	Existen posibilidades que hayan contratiempos que dependen de PRODEP y existe una forma en que las empresas se puedan cubrir ante esta posibilidad?	Se contestara por escrito.
	Supervisión del proyecto: Que pasa con una contingencia con la supervisión? Que medidas podrá tomar la empresa? Es necesario especificarlo porque en la realidad, el plan de trabajo se atrasa a veces por otras influencias que no son de naturaleza de la empresa.	Se contestara por escrito.  Pero que quede claro que la responsabilidad de la empresa es cumplir con su plan de trabajo y entregar productos. Se notificara las supervisiones con tiempo y al ritmo de producción de la empresa. Deberán incluir su metodología de trabajo para que PRODEP lo

		conozca y lo tomen en cuenta.
INYPESA	En que consiste la pre-evaluación (diagnostico legal) de la tenencia de los parcelas. Como finalización del barrido, que parámetros se toman en cuenta?	Existe una matriz de conformación de bases de datos. Queremos que la empresa nos de un conclusivos sobre el estatus de las tierras, etc. Van a requerir investigadores registrales (abogados o estudiantes). No deberá ser difícil conseguir a este personal. La empresa tiene que entregar un pre-diagnostico basado en sus hallazgos y decir cual es el estatus de las tierras.
	Puede ser que estén escritos en el registro de León y no el de Managua?	Comentario de tipificación de las tierras. Pagina 147. Es una tipificación de la tenencia de las tierras.
CABAL	Habrà posibilidad de extender la fecha para presentar ofertas?	Hasta el momento no.
INYPESA	Imagen: Cual es el formato de la imagen?	Tiene un formato básico de fotografía, pero necesita ajustes.
	Se deberán hacer cálculos de valores radiométricos absolutos? Para el uso, no le veo necesidad de valores absolutos. Debería ya venir con este tipo de corrección. Opina que es un proceso demasiado largo.	Lo que se pide es que se corrija la imagen. La imagen se entrega cruda, y por ello se pide que se corrija. Los valores radiométricos deberán ser corregidos a la escala que se pide.  Se detallara por escrito.
	Implementación de actividades preliminares, actualizar las bases de datos, comparación de bases de datos: Aclarar como llega la información antes de que llegue al campo? Contra que estamos comparando? Cual es el objetivo de hacerlo antes de la visita al campo?	Hay un atraso en los documentos en registro. Previo a la visita al campo, estos documentos deberán ser actualizados. Hallazgos de Campo vs. Base de Datos. Se les otorgara los documentos para esto. La idea es tener un documento de mejor calidad antes de llegar al campo.